

Dedicata a Pigafetta la V Biennale Internazionale Ex Libris Città di Vicenza

ANNA MARIA RONCHIN

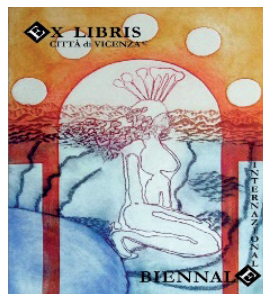
La quinta *Biennale Internazionale Ex Libris Città di Vicenza* © è dedicata all'illustre concittadino **Antonio Pigafetta**, *criado*, uomo di fiducia, di **Ferdinando Magellano**, che cinquecento anni fa fece la prima circumnavigazione del mondo (1519-1522)

La **Lega Navale Italiana Sezione di Vicenza** promuove l'iniziativa con l'obiettivo di incoraggiare la navigazione delle acque interne ed esterne e la tutela l'ambiente marino e acquatico, attraverso la creatività della stampa originale

d'arte. La Lega Navale Italiana (1897, La Spezia) è una delle più antiche associazioni italiane, la Delegazione di Vicenza nasce nel luglio del 2000 e, tre anni dopo, nella sua funzione di protezione ambientale, realizza il campo scuola al Lago di Fimon (Arcugnano, Vicenza, Italy), dove svolge corsi di vela, kayak, canoa e voga alla veneta.

La *V Biennale Internazionale Ex Libris Città di Vicenza* ©, come nelle passate edizioni, propone agli artisti italiani e stranieri di cimentarsi nelle tecniche incisorie e digitali per realizzare dei multipli su carta, di piccole dimensioni e finalizzati a caratterizzare il proprietario del libro, da qui *ex libris*, ossia «dai libri», segni, immagini, parole che esprimono le caratteristiche del proprietario del libro e committente dell'*ex libris*.

I committenti della *V Biennale internazionale Città di Vicenza*, sono uniti dall'intenzione di rinnovare l'audace impresa del concittadino Antonio Pigafetta, di navigare idealmente sulle acque fluviali e marittime. La mission della V Biennale è sollecitare la comunità a riflettere sullo stato dei fiumi e dei mari del bacino idrografico veneto e planetario; focalizzare



Cosa sono gli Ex Libris Perché ricordare Pigafetta

131

Gli *ex libris*, letteralmente «dai libri», sono segni, immagini, parole che esprimono le caratteristiche del lettore.

Creare l'*ex libris* significa testimoniare l'appartenenza del lettore al libro e destinarlo a chiunque abbia a cuore il patrimonio culturale dell'umanità; è un'opportunità di classe per designare i committenti che nella **V Biennale internazionale Città di Vicenza** sono uniti dall'intenzione di ricordare il concittadino e navigatore Antonio Pigafetta, nei 500 anni della prima circumnavigazione del globo:

- **La Lega Navale Italiana** si rivolge a coloro che s'ispirano ai fiumi, che il Pigafetta ben conosceva ed allora erano le strade preferenziali per raggiungere il capoluogo, Venezia, da dove centinaia di galee salpavano per l'Oriente e per le nuove rotte occidentali.

www.leganavale.it/vicenza/attivita

— **L'Associazione Grazia Deledda di Vicenza** collega i Sardi, che da sempre hanno visto nel mare un ostacolo e un ponte da attraversare, ad Antonio Pigafetta, viaggiatore spinto dal desiderio di avventura e conoscenza, come i grandi navigatori dell'età nuragica ed i migranti che partono in cerca di fortuna e lavoro.

www.assgraziadeleddavi.it

- **La Libreria Traverso** propone una ricca bibliografia sull'ufficiale di rotta Antonio Pigafetta e offre la possibilità di confrontarsi nel pieno centro di Vicenza per molti lettori, curiosi, mossi dall'Amore di conoscenza. Dal 1976 è un punto d'incontro, nella quotidiana magia di rendere insieme viva e creativa la comunità intellettuale e sociale.

www.libreriatraverso.it

Lega Navale Italiana Sezione di Vicenza
via G.B. Imperiali n.77 - 36100 - Vicenza Italy
vicenza@leganavale.it cell. 039 3669535561

l'attenzione sulla rete fluviale, quasi tutta navigabile nell'età moderna, da sempre culla di civiltà, oggi quasi dimenticata ma comunque al centro dell'economia locale e globale, per la sua caratteristica di veicolare le trasformazioni climatiche in atto.

La Lega Navale Italiana Sezione di Vicenza (via Imperiali 77) rinnova la tradizione editoriale della sua città, offrendo il primo premio per creativi e per giovani studenti che, sollecitati dalla curiosità per la navigazione fluviale e marittima, s'ispireranno a quegli stessi fiumi, che Antonio Pigafetta, come allora tutti i viaggiatori, ben conosceva, poiché erano le strade preferenziali per raggiungere il capoluogo, Venezia e da lì imbarcarsi per l'Oriente o per il Nuovo Mondo, percorrendo le nuove rotte atlantiche, sulle galee che salpavano dal porto di Siviglia.

L'Associazione Grazia Deledda, aderente dal 1992 alla Federazione delle Associazioni Sarde in Italia (FASI), con sede in Vicenza (viale Anconetta 77) offre il secondo premio della *V Biennale Internazionale Ex*

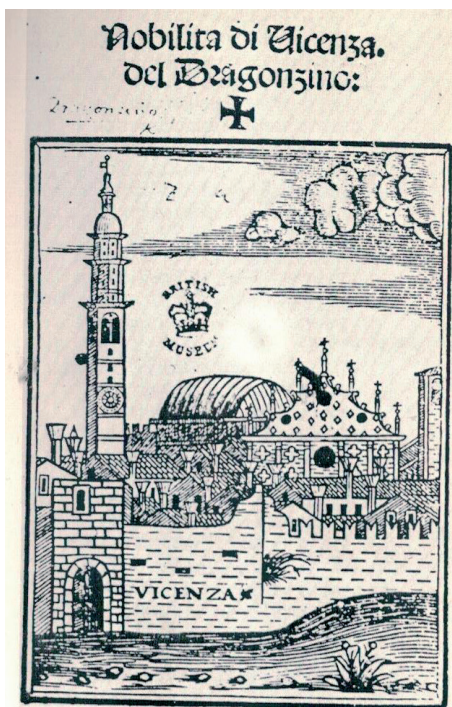
Libris Città di Vicenza © per la relazione che storicamente ha legato e lega la Sardegna al mare. Come il capitano vicentino di lungo corso Antonio Pigafetta ha affrontato il viaggio per terre lontane mosso dal desiderio di avventura e conoscenza, così i Sardi, da sempre hanno visto nel mare un ostacolo e un ponte che hanno dovuto attraversare, per superare la loro difficile condizione di “isolani” e sperimentare il talento di grandi navigatori.

Il terzo premio è offerto dalla **Libreria Traverso**, che dal 1976 è un punto d'incontro nel centro di Vicenza (corso Palladio, 172) per molti lettori, curiosi e mossi dall'amore per il mondo dei libri. Essi sono

guidati con attenzione e cura nella scelta dei titoli, spesso lontani da quelli in classifica, nella quotidiana magia di rendere insieme “viva” la Libreria. Nell'arte *exlibristica* si sono cimentati artisti eccellenti dapprima a penna, poi con le tecniche della stampa xilografica, calcografica, serigrafica, offset, fino a quelle più recenti come la linoleumgrafia, la fotoincisione e il digital-graphic.

Spesso negli *ex libris* è indicata l'occasione per la quale è stato realizzato, come i cinquecento anni dalla spedizione di Magellano-Elcano (1519-1522) e dal suo uomo di fiducia, il *criado* Antonio Pigafetta.

Antonio Pigafetta (1490 circa-1531) apparteneva all'antica nobiltà di Vicenza, suo padre Giovanni era notaio e faceva parte del Maggior Consiglio, la madre Anzola o Angela viene citata negli atti dell'arruolamento di Antonio come combattente, *sobresalientes*, nella spedizione delle Mollucche (1519) di Magellano, quando era in Spagna al seguito del nunzio apostolico preso la corte imperiale **Francesco Chiericati**. Tornò nel 1522 e l'anno dopo fece visita al Senato veneziano per chiedere la licenza di pubblicare la sua *Relazione*; infatti, **Marin Sanudo** annota nel suo diario: - *Venne in Collegio un vicentino, nominato il cavaliere errante di Rodi, il quale è stato tre anni in India.*





V BIENNALE INTERNAZIONALE EX LIBRIS CITTA' DI VICENZA®

MODULO D'ADESIONE

Nome: Cognome Nato/a:
 il Residente in
 Via/Piazza: N Comune Città Stato
 Tel / Fax E-mail: Sito web.....

chiede

di partecipare alla Selezione *Ex-Libris Pigafetta 2021-2022*® che si terrà, presso gli spazi espositivi di & ART GALLERY Contra' Frasche del Gambero, 17, 36100 Vicenza VI, Italia dal 14 al 29 gennaio 2022, con i seguenti ex libris, senza cornice, firmati e numerati:

1° ex libris titolo _____
 tecnica _____

serie (minimo 6 esemplari) _____

2° ex libris titolo _____

tecnica _____

serie (minimo 6 esemplari) _____

Allega, a parziale copertura delle spese di segreteria, la ricevuta del bonifico bancario di:

- 20,00 Euro
- Gratuito per studenti (under 25) delle Scuole Medie Superiori e delle Università

Conto corrente Unicredit Banca IBAN: IT 05 X 02008 11820 000019053334, codice BIC SWIFT:

UNCRITMIM57 intestato a: Lega Navale Italiana sezione di Vicenza, causale di versamento: - Iscrizione *Ex-Libris Pigafetta 2021-2022*®.

Allega breve curriculum artistico (massimo 10 righe)

La presente adesione costituisce il consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi del D. Lgs. 196/2003 e del regolamento UE 2016/679 e successive modifiche ed integrazioni, nonché alla pubblicazione degli stessi ai fini della divulgazione dell'evento.

Luogo e data

Firma

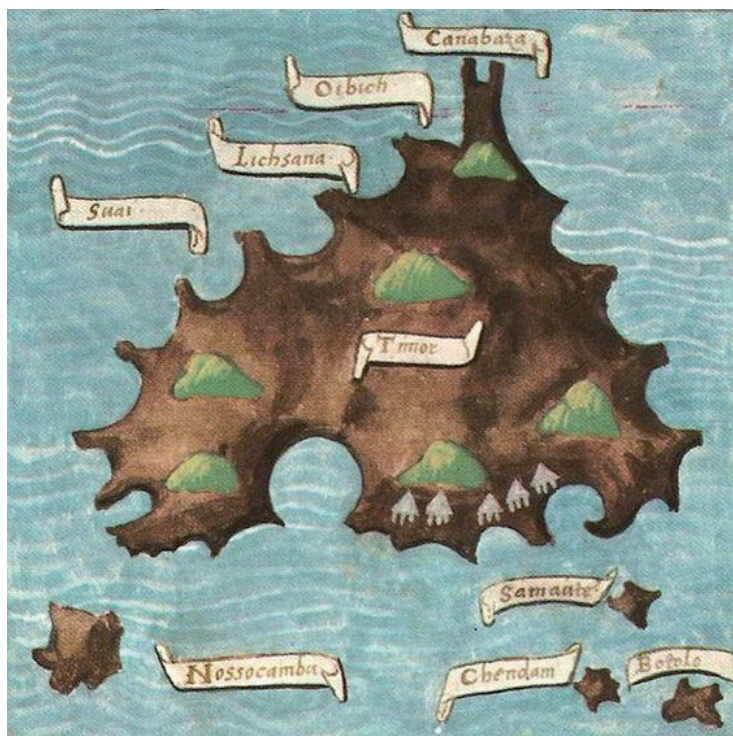
Lega Navale Italiana, Sezione di Vicenza

via Imperiali, 77 36100 Vicenza Italia

Base nautica scuola vela, canottaggio, voga veneta - Lago di Fimon - Arcugnano (Vi) - Gruppo sub - Piscina di Creazzo (VI)
 e-mail: vicenza@leganavale.it - internet: www.leganavale.it/vicenza/attivita C.F. 9507487024

Il manoscritto conservato a Parigi

Nonostante Antonio Pigafetta avesse dedicato al Gran Maestro di Rodi la sua relazione e donato il manoscritto alla reggente di Francia, Maria Luisa di Savoia, non ebbe la soddisfazione di vederlo stampato. La *Relazione del primo viaggio intorno al mondo*, come era allora consuetudine, fu riprodotta da copisti, di cui rimangono i manoscritti conservati dalla Biblioteca Nazionale di Parigi (N. 5650); dalla Biblioteca Ambrosiana di Milano (L.103 sup.) e nella collezione Philipps, noto come il manoscritto di Nancy, in pergamena.



Fu nell'età del grande navigatore vicentino che l'arte della stampa si diffuse in Europa, quando i primi libri, incunaboli e cinquecentine, vennero tirati nelle stamperie delle più importanti città, *in primis* a Venezia, dove probabilmente la *Relazione del primo viaggio intorno al mondo* fu editata dal libraio Zoppini intorno al 1534, ma nessuna biblioteca ne possiede esemplari.

La prima edizione fu francese, *Le voyage et navigation* del libraio Simone de Colines, nel XVI secolo, poi tradotto in italiano con evidenti numerosi refusi, nelle due edizioni della *Relazione del primo viaggio intorno al mondo*, contenute nella raccolta *Navigazioni e viaggi* di Gian Battista Ramusio, Vol. I (1550 e 1563). Quest'ultima edizione fu tradotta in inglese nel 1577 con il nome dell'autore **Pyafetta Vincentin**.

Per avere la stampa della narrazione nella lingua originale italo-veneta di Antonio Pigafetta è necessario attendere il 1894, quando la Regia Commissione Colombiana incaricò l'archivista Andrea da Mosto di riprodurre integralmente il manoscritto ambrosiano, ristampato a cura di Camillo Manfroni, per la casa editrice Ghibli di Milano (2014).

Dedicare un *ex libris* a Antonio Pigafetta sarà, dunque, l'occasione da non perdere per il creativo che voglia stabilire un ponte tra il passato e il presente, suggellarlo con l'amore per il viaggio, l'avventura e il libro. Inviare il modulo di adesione entro il 15 novembre 2021, alla Lega Navale Italiana Sezione di Vicenza via Imperiali 77 Vicenza.